

M.111A SERI

La diferencia entre *corrió* y *corría* en la traducción al español no tiene importancia.

1.	yopánzx	corrió	<i>s/he ran</i>
2.	yocapánzx	alguien corrió	<i>someone ran</i>
3.	yompánzx	no corrió	<i>s/he didn't run</i>
4.	yomcapánzx	alguien no corrió	<i>someone didn't run</i>
5.	tpánzx	cuando (él/ella) corría	<i>when s/he ran</i>
6.	tcapánzx	cuando alguien corría	<i>when someone ran</i>
7.	ihptpánzx	cuando (yo) corría	<i>when I ran</i>
8.	spánzx	correrá	<i>s/he will run</i>
9.	scapánzx	alguien correrá	<i>someone will run</i>
10.	ihpspánzx	correré	<i>I will run</i>
11.	popánzx	cuando correrá	<i>when s/he will run</i>
12.	pompánzx	cuando no correrá	<i>when s/he will not run</i>
13.	pocapánzx	cuando alguien corre	<i>when someone will run</i>
14.	pomcapánzx	cuando alguien no corre	<i>when someone will not run</i>
15.	impopánzx	cuando correrás	<i>when you will run</i>
16.	impompánzx	cuando no correrás	<i>when you will not run</i>
17.	ihpyopánzx	corrí	<i>I ran</i>
18.	ihpyompánzx	no corrí	<i>I didn't run</i>
19.	impánzx	corre	<i>s/he runs</i>

México (*lengua aislada / language isolate*); *ortografía popular / practical orthography*; **h** [ʔ], **x** [X], **xö** [X^w], **z** [ʃ], **j** [x], **jö** [x^w], **l** [ʔ], **y** [j], **m** *varios alófonos / various allophones*.

Fuentes / Sources: Stephen A. Marlett (1981) *The structure of Seri*, Dissertation, University of California, San Diego; Mary B. Moser y Stephen A. Marlett, compiladores. *Comcáac quih yaza quih hant ihñp hac: Diccionario seri- español-inglés*. México, D.F. y Hermosillo: Plaza y Valdés Editores y Universidad de Sonora.

Diseño / design: Stephen A. Marlett.

20.	imcapánzx	alguien corre	<i>someone runs</i>
21.	ihpimpánzx	corro	<i>I run</i>
22.	xopánzx	¡corrió!	<i>s/he ran!</i>
23.	xompánzx	¡no corrió!	<i>s/he didn't run!</i>
24.	xocapánzx	¡alguien corrió!	<i>someone ran!</i>
25.	xomcapánzx	¡alguien no corrió!	<i>someone didn't run!</i>
26.	ihpxopánzx	¡corrí!	<i>I ran!</i>
27.	ihpxompánzx	¡no corrí!	<i>I didn't run!</i>
28.	imxopánzx	¡corriste!	<i>you ran!</i>
29.	imxompánzx	¡no corriste!	<i>you didn't run!</i>
30.	icapánzx	correr (infinitivo)	<i>to run (infinitive)</i>
31.	ihpánzx	¡corre (tú)!	<i>run!</i>
32.	*pánzx	(no es palabra)	<i>(not a word)</i>

Organizados paradigmáticamente / Organized in a paradigm

yopánzx	yompánzx	ihpyopánzx	ihpyompánzx			yocapánzx	yomcapánzx
tpánzx		ihptpánzx				tcapánzx	
spánzx		ihpspánzx				scapánzx	
popánzx	pompánzx			impopánzx	impompánzx	pocapánzx	pomcapánzx
impánzx		ihpimpánzx				imcapánzx	
xopánzx	xompánzx	ihpxopánzx	ihpxompánzx	imxopánzx	imxompánzx	xocapánzx	xomcapánzx
icapánzx							
ihpánzx							

Instrucciones / Instructions:

1. Identificar los morfemas. / *Identify the morphemes.*
2. Dé la estructura de las palabras. / *Give the structure of the words.*

Estructura del verbo (con indicación de las clases posicionales) / Structure of the verb (with indication of position classes)::

Verbo finito
Finite verb

Verbo no finito (infinitivo, imperativo)
Non finite verb (infinitive, imperative)

Tiempo / Tense	
Pasado / Past	
Pasado Dependiente / Dependent Past	
Futuro Independiente / Independent Future	
Futuro Dependiente / Dependent Future	
Presente / Present	
Enfático / Emphatic	
Infinitivo / Infinitive	
Imperativo / Imperative	

Concordancia con Sujeto / Subject Agreement	
'yo' / 'I' (1 sg.)	
'tú' / 'you' (2 sg.)	
'él/ella' / 's/he' (3 sg.)	
Negativo / Negative	
'alguien' / 'someone'	
Raíces / Roots	
'correr' / 'run'	